Tragicomédia pastoril feita e representada ao muito poderoso e católico rei dom João, o terceiro deste nome em Portugal, ao parto da sereníssima e mui alta rainha dona Caterina nossa senhora e nacimento da ilustríssima ifante dona Maria que depois foi princesa de Castela, na cidade de Coimbra, na era do Senhor de 1527. Entra logo a Serra da Estrela e diz:

Prazer que fez abalar tal serra com'eu da Estrela fará engrandecer o mar e fará bailar Castela		169c
e o céu também cantar. Determino logo ess'hora ir a Coimbra assi inteira em figura de pastora feita serrana da Beira	5	
como quem na Beira mora.	10	
E levarei lá comigo		

169d

minhas serranas trigueiras	
cada qual com seu amigo	
e todalas ovelheiras	
que andam no meu pacigo.	15
E das vacas mais pintadas	
e das ovelhas meirinhas	
pera dar apresentadas	
à rainha das rainhas	
cume das bem assombradas.	20

Sendo rainha tamanha veo cá à serra embora parir na nossa montanha outra princesa d'Espanha como lhe demos agora. 25



	Ũa rosa imperial como a mui alta Isabel imagem de Gabriel repouso de Portugal seu precioso esperavel.	30	
Parvo	Bem sabe Deos o que faz. Bofé nam sabe nem isto a virgem Maria si mas quant'ele nam é bô nega pera queimar vinhas.	35	170a
	Isso hás tu de dizer. Quem? Deos? Juro a Deos que nam faz nega o que quer.		
	Lá em Coimbra estav'eu quando a mesma rainha pariu mesmo em cás din rei eu vos direi como foi: ela mesma benza-a Deos	40	
	estava mesma no paço qu'ela quando há de parir poucas vezes anda fora.	45	
	Ora a mesma camareira porque é mesma de Castela rogou à mesma parteira que fizesse dele ela.	50	

Mas quando minha mãe paria como a virgem a livrava

Porque a mesma empenatriz pariu mesmo empenador e agora estão aviados.

Per equi vai a carreira.

Sabeis porquê?



tanto se lhe dav'ela que fosse aquele como aquela senam ovos ũa vez. 60

Vem Gonçalo, um pastor da serra que vem da corte, e vem cantando:

Volava la pega e vai-se quem me la tomasse. Andava la pega no meu cerrado olhos morenos bico dourado quem me la tomasse.

Falado: Pardeos mui alvoraçada anda a nossa Serra agora.

Serra Gonçalo venhas embora 70

porque eu estou abalada
pera sair de mi fora.
Queria-vos ajuntar
logo logo muito asinha
pera irmos visitar 75
nossa senhora a rainha

Gonçalo Eu venho agora de lá

querendo Deos ajudar.

e segundo o que eu vi que vamos lá bem será 80 isto crede vós qu'é assi. Porque dizem que a princesa a menina que naceu

a menina que naceu parece cousa do céu
ũa estrela muito acesa 85
que na terra apareceu.



65

170b

GVicente dir. José Camões

Serra da Estrela

Serra	Gonçalo eu te direi ela já naceu em serra e do mais fermoso rei que há na face da terra. E de rainha muito bela e mais naceu em cidade muito ditosa par'ela e de grande autoridade.	90	
Parvo	E mais naceu em bom dia Martes deos dos vencimentos e trouxeram logo os ventos água que se requeria pera todos mantimentos. Às vezes faz Deos cousas	95 100	
	cousas faz ele às vezes a través como homem diz. Nega se m'eu embeleco vai poer as pipas em seco		
	e enche d'água o Mondego fará mais um demenesteco. Engorda os vereadores e seca as pernas às moças de cima bem t'òs artelhos	105	
	e faz os frades vermelhos e os leigos amarelos e faz os velhos murzelos.	110	170c
Gonçalo	Enruça os mancebelhões e nam atenta por nada pedem-lhe em Coimbra cevada e ele dê-lhes mexilhões e das solhas em cambada. Vós Serra se haveis d'ir	115	



com serranas e pastores

GVicente dir. José Camões

Serra da Estrela

	primeiro se hão d'avir ũa manada d'amores que nam querem concrudir.	120
	Eu trago na fantesia de casar com Madanela mas nam sei se querrá ela perol eu bofé queria.	125
Vem Felipa pastora	da serra cantando:	
	A mi seguem os dous açores um deles morirá d'amores. Dous açores que eu havia aqui andam nesta bailia um deles morirá d'amores.	130
Falado:	Gonçalo viste o meu gado? Dize se o viste embora.	
Gonçalo	Venho eu da corte agora e diz que lhe dê recado.	135
Felipa	Pois já tu cá és casado nega que esperam por ti.	
Gonçalo	E sem mi me casam a mi ora estou bem aviado.	
Felipa	Nam há i nega casar logo e fazer vida com ela se nam for com Madanela.	140
	Tiro-m'eu fora do jogo.	
	Essa é a milhor do jogo. Essoutra será Alvarenga.	145
= '		



Felipa Mas Caterina Meijengra. Gonçalo Antes me queime mau fogo.

170d

GVicente dir. José Camões

	Nam vem a Meijengra a conto que é descuidada perdida traz a saia descosida e nam lhe dará um ponto. Oh quantas lendens vi nela e pentear nemigalha e por dá-me aquela palha é maior o riso qu'ela.	150 155
	Varre e leixa o lixo em casa come e leixa ali o bacio cada dia a espanca o tio nega porqu'é tam devassa. Madanela mata a brasa nam cures de mais arenga e dize tu mana a Meijengra que vá amassar outra massa.	160
·	Já teu pai tem dada a mão e dada a mão feito é. Pardeos dar-lh'-ei eu de pé	165
Felipa	coma a casca do melão. Raivo eu de coração d'amores de Madanela. Meijengra é mais rica qu'ela qu'essa nam tem nem tostão.	170
Gonçalo	Arrenega tu do argém que me vem a dar tormento porque um só contentamento val quanto ouro Deos tem. Deos me dê quem quero bem ou me tire a vida toda com a morte seja a voda antes que outra me dem.	175



Felipa	Eu me vou pé ante pé	180
	ver o meu gado onde vai.	
Gonçalo	E eu quero ir ver meu pai	
	veremos com'isto é.	

Vem Cateri

rina Meijer	ngra cantando:		
	A serra es alta o amor é grande se nos ouvirane.	185	171a
•	Onde vás Meijengra mana? A novilha vou buscar viste-ma tu cá andar?		
Felipa	Nam na vi esta somana. Agora est'hora vai daqui Gonçalo que vem da corte mana pesou-lhe de sorte quando lhe falei em ti	190	
	como se foras a morte.	195	
Caterina	Tem-te tamanho fastio. Inde bem por minha vida porque eu mana sam perdida por Fernando de meu tio. S'eu com ele nam casar d'amores m'hei de finar aborrece-me Gonçalo como o cu do nosso galo nam no queria sonhar.	200	
Felipa	Se tu nam queres a ele	205	

Felipa	Se tu nam queres a ele	205
	nem ele tam pouco a ti.	
Caterina	Quant'a s'ele quer a mi	
	negras más novas vão dele.	
	Deos me case com Fernando	



GVicente dir. José Camões

	e moura logo esse dia por que me mate a alegria como o nojo vai matando.	210	
Caterina Felipa	Oh Fernando de meu tio que eu vi polo meu pecado. Fernando esse teu damado casava comigo a furto. Dize rogo-to: há muito? Este sábado passado. Oh Jesu como é malvado e os homens cheos d'enganos que por mi vai em três anos que diz que é demoninhado.	215 220	
	Felipa gingras tu ou não? Isso creo que é chufar e se tu queres gingrar nam me dês no coração que o que dói nam é zombar.	225	171b
Felipa	Ele veo ter comigo bem ò penedo da palma e disse: Felipa minh'alma raivo por casar contigo. Digo eu digo: vai vai nadar que faz calma.	230	
	Olha tu se zombava ele. Bem conheço eu zombaria vi eu porque eu nam queria correr as lágrimas dele.	235	
Caterina	Maus choros chorem por ele que assi chora ele comigo e vai-se-lhe o gado ò trigo e sóis nam olha par'ele.	240	



245

260

171c

Felipa Eu vou casuso ao cabeço

por ver se vejo o meu gado.

Caterina Tal me deixas por meu fado

que do meu toda m'esqueço. Quem soubesse no começo

o cabo do que começa por que logo se conheça o que eu já 'gora conheço.

Vem Fernando cantando: Com que olhos me

olhaste 250

que tam bem vos pareci tam asinha m'olvidaste quem te disse mal de mi?

Caterina A que vens Fernando honrado

ver Felipa tua senhora? 255

Venhas muito da màora pera ti e pera o gado.

Fernando Catalina Catalina assi

tolhes-m'a fala Catalina olha ieramá pera mi

pois que me tu sés assi

carrancuda e tam mofina

Canta: quem te disse mal de mi?

Com que olhos me olhaste etc.

Caterina Dize rogo-to Fernando 265

por que me trazes vendida? Se Felipa é a tua guerida

por que me andas enganando?

Fernando Eu mouro tu estás zombando.

Caterina Oh que nam zombo Jesu 270

nam casavas co ela tu?

Fernando Eu estou dela chufando.



	Catalina esta é a verdade nam creas a ninguém nada que tu me tens bem atada alma e a vida e a vontade.	275	
Caterina	Pois que choraste co ela nam há i mais no querer.		
Fernando	De chorar bem pode ser mas nam chorav'eu por ela.	280	
	Felipa avulta-se contigo vendo-a foste-me lembrar entam puse-me a chorar as lembranças do meu perigo. Se ela o tomou por si que culpa lhe tenho eu? Mas este amor quem mo deu deu-mo todo para ti e bem sabes tu qu'é teu.	285	
	Oh que grande amor te tenho e que grande mal te quero.	290	
Fernando	Já de tudo desespero tam desesperado venho que já mal nem bem nam quero Teu pai tem-te já casada com Gonçalo d'antemão e eu fico por esse chão sem me ficar de ti nada senam dor de coração.	295	
	Ver-t'-ás em outro poder ver-t'-ás em outro logar eu logo sem mais tardar frade prometo de ser. Pois os diabos quiseram	300	171d
		205	



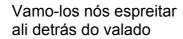
e ali me deixarão

GVicente dir. José Camões

Serra da Estrela

tanta de maginação quanta teus olhos me deram desd'o dia da Acenção.

	Mas casemos dá cá mão e dir-lh'-ei que sam casada. Já tenho palavra dada a Deos de religião	310
Caterina	já nam tenho em mi nada. Oh quantos perigos tem este triste mar d'amores e cada vez são maiores as tormentas que lhe vem.	315
	Se tu a ser frade vás nunca me verão marido tu serás frade metido porém tu me meterás na fim da rainha Dido.	320
Fernando	Nam se poderá escusar de casares com Gonçalo e querendo tu escusá-lo nam no podes acabar que teu pai há d'acabá-lo.	325
Caterina	Se libera nos a malo nunca Deos há de querê-lo e Gonçalo nam me quer nem eu nam quero Gonçalo. Ei-lo vem. Vê-lo Fernando bem em cima na portela? Diante vem Madanela	330
	aquela and'ele buscando.	335







172a

	e veremos seu cuidado se te dá em que cuidar ou se fala desviado.	340	
Vem Madanela cantando, e Gonçalo detrás dela:			
Cantiga	Quando aqui chove e neva que fará na serra? Na serra de Coimbra nevava e chovia que fará na serra?	345	
Gonçalo	Gonçalo tu a que vens? Madanela Madanela. Torna-te màora e nela que tam pouco empacho tens.		
Madanela	Madanela Madanela. Ò decho dou eu a amargura qu'assi m'agasta Jesu ora trás mi te vens tu.	350	
Gonçalo	Pois a mim se m'afigura que nam m'hás de comer cru.	355	
	Se tu me queres matar por te eu ter boa vontade nam pode ser de verdade. Gonçalo torna a lavrar que isso tudo é vaidade. Que rezão me dás tu a mi pera nam casar comigo? Eu hei de ter muito trigo	360	
	e hei-te de ter a ti mais doce que um pintisirgo.	365	

Nam quero que vás mondar nam quero que andes ò sol



pera ti seja o folgar e pera mi fazer prol. Queres Madanela? 370 Madanela Gonçalo torna a lavrar porque eu nam hei de casar em toda a serra d'Estrela nem te presta prefiar. 375 Catalina é muito boa fermosa quanto lh'abasta quer-te bem é de boa casta e bem sesuda pessoa. Toma tu o que te dão em pago do que desejas. 380 Gonçalo Ai rogo-te que nam sejas aia do meu coração. Madanela Vai-te di que parvoejas. Gonçalo Nam quero casar co ela. Madanela Nem eu tampouco contigo 385 vês casuso vem Rodrigo trás Felipa que é aquela que nam no estima num figo.

Vem Rodrigo cantando: Vayámonos ambos amor vayamos

vayámonos ambos 390

Felipa e Rodrigo passavam o rio

amor vayámonos.

Falado: Felipa como te vai?

Felipa Que tens tu de ver co isso?

Dias há que t'eu aviso 395

que vás gingrar com teu pai.

Rodrigo Nam estou eu mana nisso. Felipa Quem te mete a ti comigo?



172b

GVicente dir. José Camões

J	Felipa olha pera cá dá-me essa mão eiaramá. Tir-te tir-te eramá lá tu que diabo hás contigo?	400	
•	Felipa já tu aqui és. Rodrigo já tu começas tu tens das mais vãs cabeças nam quero ser descortês.	405	
Rodrigo	Nem queiras tu er ser assi gravisca e escandalosa mas tem graça pera mi como tu és graciosa e fermosa pera ti.	410	
Felipa	Cada um s' há de regrar em pedir o que é rezão tu pedes-m'o coração e eu nam to hei de dar porqu'é mui fora de mão. E quanto monta a casar ainda que eu guarde gado	415	172c
	meu pai é juiz honrado dos melhores do lugar e o mais aparentado.	420	
	E andou já na corte assaz e falou-lhe el rei já dizendo-lhe: Afonso Vaz em Fronteira e Monsarraz como val o trigo lá? Ora eu pera casar cá Rodrigo nam é rezão.	425	
Rodrigo	Se casasses com pação que grande graça será e minha consolação.	430	



	Que te chame de ratinha tinhosa cada mea hora inda que a alma me chora folgarei por vida minha pois enjeitas quem t'adora. E te diga: tir-te lá que me cheiras a Cartaxo. Pois te desprezas do baixo o alto t'abaxará.	435 440	
Felipa	Quando vejo um cortesão com pantufos de veludo e ũa viola na mão tresanda-m'o coração		
Rodrigo	e leva-me a alma e tudo. Gonçalo vai-me ajudar a acabar minha charrua e eu t'ajudarei à tua que estoutro s' há d'acabar	445	
	quando a dita vir a sua.	450	
Gonçalo	Eu sam já desenganado		
Rodrigo	quanto monta a Madanela. Deve-te lá d'ir co ela como m'a mi vai mal pecado com Felipa.		172d
_	Assi é ela. E tu Fernando em que estás? Estou em muito e em nada	455	

porque a vida namorada tem cousas boas e más.

por amor do senhor Deos.



Vem um Ermitão e diz:

Fazei-me esmola pastores

Rodrigo Mas faça ele esmola a nós

e seja que estes amores se atem com senhos nós.

Ermitão O casar Deos o provê 465

e de Deos vem a ventura da ventura à criatura mas com dita é per mercê e também serve a cordura.

Ponde-vos nas suas mãos 470

e nam cureis d'escolher tomai o que vos vier porque estes amores vãos terão certo arrepender.

Filhas aqui estais escritas 475

Filhas aqui estais escritas filhos tomai vossa sorte e cada um se comporte dando graças infinitas a Deos e a el rei e à corte.

Tirou o Ermitão da manga três papelinhos escritos e os deu aos pastores que tomasse cada um sua sorte, e diz Fernando:

Rodrigo tome primeiro 480

veremos como se guia.

Rodrigo Nome da virgem Maria

lede padre esse letreiro se me cega ou alumia.

Escrito Deos e a ventura manda 485

que quem esta sorte houver

tome logo por molher

Felipa sem mais demanda. 173a

Rodrigo Vencida tenho eu a batalha

Felipa mana vem cá. 490



·	Tir-te tir-te eramá lá e tu cuidas qu'é de valha nunca teu olho verá. Ora vai Fernando tu veremos que te virá. Alto nome de Jesu lede padre que vai lá.	495
Escrito	A sentença é já dada e a sustância dela	500
Madanela	que cases com Madanela. Fernando nam me dá nada seja muit'embora e nela.	500
Fernando	Dias há que to eu digo e tu tinhas-me fastio.	
Caterina	Oh Fernando de meu tio quem me casara contigo.	505
Gonçalo	Oh Madanela ieramá se me caíras em sorte.	
Caterina	Ante eu morrera má morte que Fernando ficar lá tam contrairo do meu norte. E porém nam me dá nada já me tu a mi pareces bem Gonçalo.	510
Gonçalo	E tu a mi Catalina muda-te di e passea per i além verei que ar dás de ti.	515
Felipa	Estou-t'eu Rodrigo olhando e vou sendo já contente.	
Rodrigo	Se de mi nam és contente nam t'hei d'andar mais rogando.	520



Eu ando-te namorando e tu acossas-me cada dia. Felipa Inda que eu isso fazia Rodrigo de quando em quando 525 mui grande bem te queria. E quando eu refusava 173b de te tomar por amigo nam já porque eu nam folgava mas porque te examinava 530 se eras tu moço atrevido. Ermitão Agora quero eu dizer o que aqui venho buscar: eu desejo d'habitar nũa ermida a meu prazer 535 onde pudesse folgar. E queria-a eu achar feita por nam cansar em fazê-la que fosse a minha cela antes bem larga que estreita 540 e que pudesse eu dançar nela. E que fosse num deserto d'enfindo vinho e pão e a fonte muito perto e longe a contemplação. 545 Muita caça e pescaria que pudesse eu ter coutada e a casa temperada

no Verão que fosse fria e quente na invernada.

A cama muito mimosa e um cravo à cabeceira de cedro a sua madeira



	porque a vida religiosa queria eu desta maneira.	555	
	E fosse o meu repousar e dormir até tais horas que nam pudesse rezar por ouvir cantar pastoras e outras assoviar. À cea e jantar perdiz ao almorço moxama e vinho do seu matiz e que a filha do juiz	560	
	me fizesse sempre a cama.	565	
	E enquanto eu rezasse esquecesse ela as ovelhas e na cela me abraçasse e mordesse nas orelhas inda que me lastimasse. Irmãos pois deveis saber da serra toda a guarida praza-vos de me dizer onde poderei fazer esta minha santa vida.	570 575	173c
Gonçalo	Está'li padre um silvado viçoso verde florido com espinho tam comprido e vós nu ali deitado perderíeis o proído. Já fostes casamenteiro i-vos nam esteis i mais porque a vida que buscais	580	
	nam na dá Deos verdadeiro	505	



585

inda que lha vós peçais.

GVicente dir. José Camões

Serra	Ora filhos logo ess'hora cada um com sua esposa vamos ver a poderosa rainha nossa senhora sem nenhum de vós pôr grosa. Porque é forçado que vá que segundo minha fama da rainha hei de ser ama e a isso vou eu lá.	590	
	Que tal leite como o meu nam no há em Portugal que tenho tanto e tal e tam fino Deos mo deu que é manteiga e nam al.	595	
	E pois há de ser senhora de tam grande gado e terra quem outra ama lhe der erra porque a perfeita pastora há de ser criada em serra.	600	
•	Há mester grandes presentes das vilas casais e aldea. Mandará a vila de Sea quinhentos queijos recentes todos feitos à candea.	605	173d
	E mais trezentas bezerras e mil ovelhas meirinhas e dozentas cordeirinhas tais que em nenhũas serras nam nas achem tam gordinhas.	610	
	E Gouvea mandará dous mil sacos de castanha tam grossa, tam sã, tamanha que se maravilhará	615	



onde tal cousa se apanha.

E Manteigas lhe dará 620 leite pera catorze anos e Covilhã muitos panos finos que se fazem lá.

Mandarão desses casais
que estão no cume da serra 625
pena pera cabeçais
toda de águias reais
naturais mesmo da terra.
E os do Val dos Penados
e Montes dos Três Caminhos 630
que estão em fortes montados
mandarão empresentados
trezentos forros d'arminhos
pera forrar os borcados.

Eu hei-lhe de presentar 635 minas d'ouro que eu sei com tanto que ela ou el rei o mandem cá apanhar abasta que lho criei.

Gonçalo E afora ainda aos presentes 640 havemos-lhe de cantar muito alegres e contentes pola Deos alumiar por alegria das gentes.

Vem dous foliões do Sardoal, um se chama Jorge outro Lopo, e diz a Serra: 174a

Sois vós de Castela manos 645 ou lá de baixo do estremo? Jorge Agora nos faria o demo a nós outros castelhanos.



Queria antes ser lagarto pelos santos avangelhos. 650 Serra Donde sois? Do Sardoal Jorge e ou bebê-la ou vertê-la vimos cá desafiar a toda a serra da Estrela a cantar e a bailar. 655

Rodrigo Soberba é isso perém pois há 'qui tantos pastores e tam finos bailadores que nam hão medo a ninguém. Lopo Muitos ratinhos vão lá 660 de cá da serra a ganhar e lá os vemos cantar e bailar bem coma cá e é assi desta feição.

Canta Lopo e baila arremedando os da serra:

E se ponerei la mano en vos garrido amor. Um amigo que eu havia mançanas d'ouro m'envia garrido amor. Um amigo que eu amava 670 mançanas d'ouro me manda garrido amor. Mançanas d'ouro m'envia a milhor era partida garrido amor. 675

Falado: Isto é ou bem ou mal assi como o vós fazeis.



Serra Peço-vo-lo que canteis

à guisa do Sardoal.

Lopo Esse é outro carrascal 680 174b

esperai ora e vereis.

Cantiga: Já nam quer minha senhora

que lhe fale em apartado oh que mal tam alongado.

Minha senhora me disse que me quer falar um dia

agora por meu pecado disse-me que nam podia oh que mal tam alongado.

Minha senhora me disse 690

que me queria falar agora por meu pecado nam me quer ver nem olhar oh que mal tam alongado.

Agora por meu pecado 695

disse-me que nam podia ir-m'-ei triste polo mundo onde me levar a dita oh que mal tam alongado.

Esta cantiga cantaram e bailaram de terreiro os foliões, e acabada diz Felipa:

Nam vos vades vós assi 700

leixai ora a gaita vir e o nosso tamboril e ireis mortos daqui sem vos saberdes bolir.

Caterina Em tanto por vida minha 705

será bem que ordenemos





a nossa chacotezinha e com ela nos iremos ver el rei e a rainha.

Ordenaram-se todos estes pastores em chacota como lá se costuma, porém a cantiga dela foi cantada de canto d'órgão, e a letra é a seguinte:

Nam me firais madre	710	174c
que eu direi a verdade.		

Madre um escudeiro da nossa rainha falou-me d'amores

vereis que dezia 715

eu direi a verdade.

Falou-me d'amores 174d

vereis que dezia quem te me tivesse desnuda em camisa

desnuda em camisa 720

eu direi a verdade.

E com esta chacota se saíram e assi se acabou.

